

Illinois State University

ISU ReD: Research and eData

---

School of Music Programs

Music

---

4-3-2022

## Ensemble Concerts: Concert Choir and Madrigal Singers, April 3, 2022

Illinois State University School of Music

Follow this and additional works at: <https://ir.library.illinoisstate.edu/somp>



Part of the [Music Performance Commons](#)

---

### Recommended Citation

Illinois State University School of Music, "Ensemble Concerts: Concert Choir and Madrigal Singers, April 3, 2022" (2022). *School of Music Programs*. 4526.

<https://ir.library.illinoisstate.edu/somp/4526>

This Performance Program is brought to you for free and open access by the Music at ISU ReD: Research and eData. It has been accepted for inclusion in School of Music Programs by an authorized administrator of ISU ReD: Research and eData. For more information, please contact [ISUReD@ilstu.edu](mailto:ISUReD@ilstu.edu).

**Illinois State University  
Wonsook Kim College of Fine Arts  
School of Music**

---

**Concert Choir  
Madrigal Singers**

---

**Center for the Performing Arts  
April 3, 2022  
Sunday Afternoon  
3:00 p.m.**

**This is the one hundred and thirty-seventh program of the 2021-2022 season.**

## Program

Please silence all electronics for the duration of the concert. Thank you.

### Madrigal Singers Karyl Carlson, *conductor*

Shakespeare Songs – Book III

music by Matthew Harris  
text by William Shakespeare

- I. It Was a Lover and His Lass - *As You Like it*
- II. You Spotted Snakes - *A Midsummer Night's Dream*
- III. Sigh No More, Ladies - *Much Ado About Nothing*
- IV. O Mistress Mine - *Twelfth Night*

Liebeslieder Waltzer Op. 52

Johannes Brahms

#### **1. Rede, Mädchen, allzu liebes**

*Rede, Mädchen, allzu liebes,  
das mir in die Brust, die kühle,  
hat geschleudert mit dem Blicke  
diese wilden Glutgefühle!*

Speak, maiden, whom I love all too much,  
who hurled into my once aloof heart,  
with only one glance,  
these wild, ardent feelings!

*Willst du nicht dein Herz erweichen  
willst du, eine Überfromme,  
rasten ohne traute Wonne,  
oder willst du, daß ich komme?*

Will you not soften your heart?  
Do you wish to be chaste  
and remain without sweet bliss,  
or do you want me to come to you?

#### **2. Am Gesteine rauscht die Flut**

*Am Gesteine rauscht die Flut,  
heftig angetrieben;  
wer da nicht zu seufzen weiß,  
lernt es unterm Lieben.*

Against the stones the stream rushes,  
powerfully driven:  
those who do not know to sigh there,  
will learn it when they fall in love.

#### **3. O die Frauen**

*O die Frauen, o die Frauen,  
wie sie Wonne tauen!  
Wäre lang ein Mönch geworden,  
wären nicht die Frauen!*

O these women, o these women,  
how they lead me close to heaven!  
I'd been long a monk in cloister,  
were it not for women!

#### **4. Wie des Abends schöne Röte**

*Wie des Abends schöne Röte  
möcht ich arme Dirne glühn,  
Einem, Einem zu Gefallen,  
sonder Ende Wonne sprühn.*

Like the evening sunset's rapture  
I, a humble girl, would glow,  
and find favour with one alone,  
radiating endless rapture.

#### **6. Ein Kleiner, hübscher Vogel**

*Ein kleiner, hübscher Vogel nahm den Flug  
Zum Garten hin, da gab es Obst genug*

A small, pretty bird took flight  
into the garden, there was fruit aplenty there.

*Wenn ich ein hübscher, Kleiner Vogel wär,  
ich säumte nicht, ich täte so wie der.  
Leimruten-Arglist lauert an dem Ort;*

Were I a pretty little bird,  
I would linger not, but take my chance as he.  
Lime twigs to trap him, hidden in that bait,

*der arme Vogel konnte nicht mehr fort.*      that luckless songbird couldn't know his fate.  
*Wenn ich ein hübscher, Kleiner Vogel wär,*      Were I a pretty little bird,  
*Ich säumte doch, ich täte nicht wie der.*      I'd hesitate, not do the same as he.

*Der Vogel kam in eine schöne Hand,*      The bird came into a pretty girl's hand,  
*da tat es ihm, dem Glücklichen, nicht*      and it caused him no pain, the lucky thing.  
*Wenn ich ein hübscher, Kleiner Vogel wär,*      Were I a pretty little bird,  
*Ich säumte nicht, ich täte doch wie der.*      I would linger not, but take my chance as he.

### **9. Am Donaustrande**

*Am Donaustrande, da steht ein Haus,*      On the Danube's shore there stands a house,  
*da schaut ein rosiges Mädchen aus.*      from its windows a rosy girl looks out.  
*Das Mädchen, es ist wohl gut gehegt,*      The girl is excellently guarded,  
*zehn eiserne Riegel sind vor die*      ten bolts of iron are fixed to her door.  
*Türe gelegt.*      Ten bolts of iron – a mere trifle!  
*Zehn eiserne Riegel – das ist ein Spaß!*      I'll split them as though they were naught but  
*Die spreng ich, als wären sie nur von glas.*      glass.

### **11. Nein, es ist nicht auszukommen**

*Nein, es ist nicht auszukommen*      No, it is not possible  
*mit den Leuten;*      to put up with these people;  
*alles wissen so giftig*      they interpret everything  
*Auszudeuten!*      so spitefully!

*Bin ich heiter,*      If I'm happy,  
*begen soll ich lose triebe;*      they say I harbor lewd desires;  
*bin ich still, so heißt,*      If I'm sad, that means  
*ich ware ir, aus Liebe.*      I'm blinded by mad love.

Somlee Lee, Karyl Carlson - *piano*

## **Concert Choir**

A Porter's Song

Bright Sheng

A Porter's Song is based on two Chinese folk songs from northern Shaanxi province, both shares a sadness of being separated from the loved one. (Note and translation by Bright Sheng.)

The March sun is red and hot,  
But why is a porter's life so bitter and sad?

Oh, my love, you are disappearing under my gaze,  
My tears trickle down at the village gate.

The White Birds

music by Eric William Barnum  
poem by William Butler Yeats  
(1865-1939)

William Butler Yeats proposed to Maude Gonne thrice and was denied each time. He composed this poem after the first denial when Gonne expressed yearning to become a seagull. The poetry delivers Yeats and his lover from their chaotic sociopolitical existence to the mystical Danaan shore, where there are no worldly restraints.

Celebrai!

Will Lopes

“Celebrate the Lord with gladness, all say,  
“Let’s celebrate the Lord!” and every being that lives in here,  
Worship the Lord constantly, for he deserves your praise.

I will celebrate the Lord for as long as I live in here.  
I will worship the Lord constantly, for he deserves my praise.

Know that my god is good, for He made us. Celebrate, celebrate! Everyone together, celebrate!

Portuguese translation - Guilherme Rodrigues

Benedictus – from *amass*

Jocelyn Hagen

*Benedictus qui venit in nomine Domini.* Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Infinite Horizon

Nicholas Ryan Kelly

2022 RED NOTE New Music Festival  
Choral Composition Competition winner

**Concert Choir  
Madrigal Singers**

Maddie Adelman  
Kenzie Ahlman \*  
Olivia Albrecht  
Celie Arnett  
Peter Beiswenger  
Julia Bell  
Jessica Bella \*  
Zachary Bodnar \*  
Jeffrey Burke \*  
Rachel Burris \*  
Ella Burrus  
Hunter Byrne  
Matt Davis \*  
Liam Duffy  
Joshua Dunn \*  
Austin Ebert  
Jimmy Engelhorn  
Sophie Evans  
Emily Hansen  
Lottie Heckman \*  
Nick Lanz  
Guilherme Leal Rodrigues  
Becca Leffers  
Alli Loyd  
Andrea Lucas  
Hannah Ludy  
Mikayla Mindiola  
Dan Nach  
Ellie Paschall  
Ava Perrigo \*  
Keoni Plaza \*  
Olivia Saver \*  
Diana Schmidt  
Aubrey Seals  
Joshua Sexton  
Aidan Singh \*  
Michael St. Aubin \*  
Ashley Storing  
Riley Stroehmer  
Liz Turner \*  
\*Madrigal Singers

Alumni Guests: Michael Gutierrez, Matthew Mancillas, Eric Rehm  
Chinese Language Consultant: Shishi Cai  
Portuguese Language Consultant: Guilherme Rodriguez  
Choral Graduate Students: Kenzie Ahlman, Matt Davis  
Rehearsal Pianist: Somlee Lee

# THANK YOU



## Illinois State University Wonsook Kim College of Fine Arts

Jean Miller, *dean*  
Andrew Bond, *director of development*  
Adriana Ransom, *interim director, School of Music*  
Nick Benson, *coordinator, Center for Performing Arts*  
Sara Semonis, *associate dean of research and planning*  
Janet Tulley, *assistant dean for enrollment and student services*  
Ann Haugo, *director, School of Theatre and Dance*  
Mike Wille, *director, Wonsook Kim School of Art*  
Rose Marshack, *director, Creative Technologies*  
Kendra Paitz, *director and chief curator, University Galleries*  
Stephanie Kohl Ringle, *business communications associate*  
Eric Yeager, *director, CFAIT*

### *Illinois State University School of Music*

A. Oforiwaa Aduonum, *Ethnomusicology*  
Allison Alcorn, *Musicology*  
Debra Austin, *Voice*  
Mark Babbitt, *Trombone*  
Emily Beinborn, *Music Therapy*  
Glenn Block, *Orchestra and Conducting*  
Karyl K. Carlson, *Director of Choral Activities*  
Renee Chernick, *Group Piano*  
David Collier, *Percussion and Associate Director*  
Andrea Crimmins, *Music Therapy*  
Peggy Dehaven, *Office Support Specialist and Scheduling*  
Benjamin De Kock, *String Bass*  
Anne Dervin, *Clarinet and General Education*  
Gina Dew, *Music Education Advisor*  
Judith Dicker, *Oboe*  
Michael Dicker, *Bassoon*  
Geoffrey Duce, *Piano*  
Tom Faux, *Ethnomusicology*  
Angelo Favis, *Guitar and Graduate Coordinator*  
Tim Fredstrom, *Choral Music Education*  
Trevor Gould, *Facilities Manager*  
David Gresham, *Clarinet*  
Rachel Grimsby, *Music Education*  
Mark Grizzard, *Theory and Choral Music*  
Christine Hansen, *Lead Academic Advisor*  
Kevin Hart, *Jazz Piano and Theory*  
Phillip Hash, *Music Education*  
Megan Hildebrandt, *Music Therapy*  
Rachel Hockenberry, *Horn*  
Travis Hoover, *Jazz Studies*  
Martha Horst, *Theory and Composition*  
Mona Hubbard, *Office Manager*  
Aaron Jacobs, *Violin*  
John Koch, *Voice*  
Marie Labonville, *Musicology*  
Katherine J. Lewis, *Viola*  
TJ Mack, *Assistant Director of Bands*  
Roy D. Magnuson, *Theory and Composition and CTK\**  
Anthony Marinello III, *Director of Bands*  
Thomas Marko, *Director of Jazz Studies*  
Rose Marshack, *Music Business and CTK\**  
Joseph Matson, *Musicology*  
Anne McNamara, *Trumpet*  
Shawn McNamara, *Music Education*  
Paul Nolen, *Saxophone*  
Lauren Palmer, *Administrative Aide*  
Ilia Radoslavov, *Piano*  
Kim Risinger, *Flute*  
Cindy Ropp, *Music Therapy*  
Andy Rummel, *Euphonium and Tuba*  
Carl Schimmel, *Theory and Composition*  
Daniel Peter Schuetz, *Voice*  
Lydia Sheehan, *Bands Office Administrator*  
Anne Shelley, *Milner Librarian*  
Matthew Smith, *Creative Technologies*  
David Snyder, *Music Education*  
Ben Stiers, *Percussion and Theory*  
Erik Swanson, *Jazz Guitar*  
Cora Swenson Lee, *Cello*  
Elizabeth Thompson, *Voice*  
Tuyen Tonnu, *Piano*  
Matthew Vala, *Voice and Opera Practicum*  
Rick Valentin, *Creative Technologies*  
Justin Vickers, *Voice*  
Michelle Vought, *Voice*  
Mack Wood, *Associate Director of Bands*  
Roger Zare, *Theory and Composition*

\*Creative Technologies Program (CTK)

## Upcoming Events

### Sunday, April 3rd

**Sophomore Recital: Alec Jenkins, clarinet**

3:00 pm Kemp

**Graduate Recital: Samantha Wyland, flute**

4:30 pm Kemp

**Senior Recital: Kahlar Drews, euphonium**

6:00 pm Kemp

### Wednesday, April 6th

**Wind Symphony Concert**

8:00 pm CPA

### Thursday, April 7th

**Senior Recital: Arturo Alfaro-Manriquez, clarinet**

7:00 pm Kemp

### Friday, April 8<sup>th</sup>

**Walking with My Ancestors**

7:00 pm Kemp

### Saturday, April 9th

**Senior Recital: Austin Caraher, trumpet**

2:30 pm Kemp

**Senior Recital: Abbie Eveland, clarinet**

3:30 pm Kemp

**Senior Recital: Eric Johnson, trombone**

4:30 pm Kemp

**Senior Recital: Ashley Storing, voice**

5:00 pm CPA – free

### Sunday, April 10th

**Senior Recital: Anastasia Ervin, oboe**

12:30 pm Kemp

**Graduate Recital: Sarah Lange, flute**

2:00 pm Kemp

**Graduate Recital: Brianne Stief, flute**

3:30 pm Kemp

**Senior Recital; Sophia Brattoli, trombone**

4:30 pm Kemp

**Junior Recital: Kristin Townander, flute**

6:00 pm Kemp

**Percussion Ensemble**

7:00 pm CPA

**Graduate Recital: Emily Landry, collaborative piano**

7:30 pm Kemp